

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 21 (1974)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Schutz des Nährstandes  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-366047>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



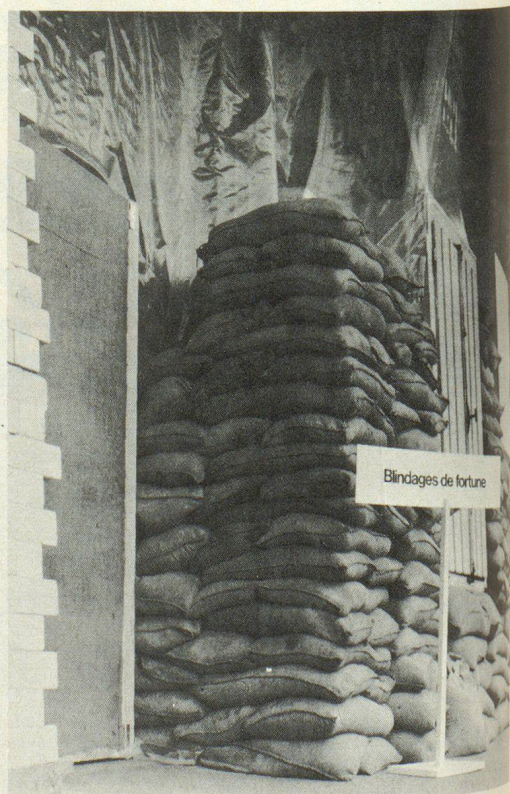
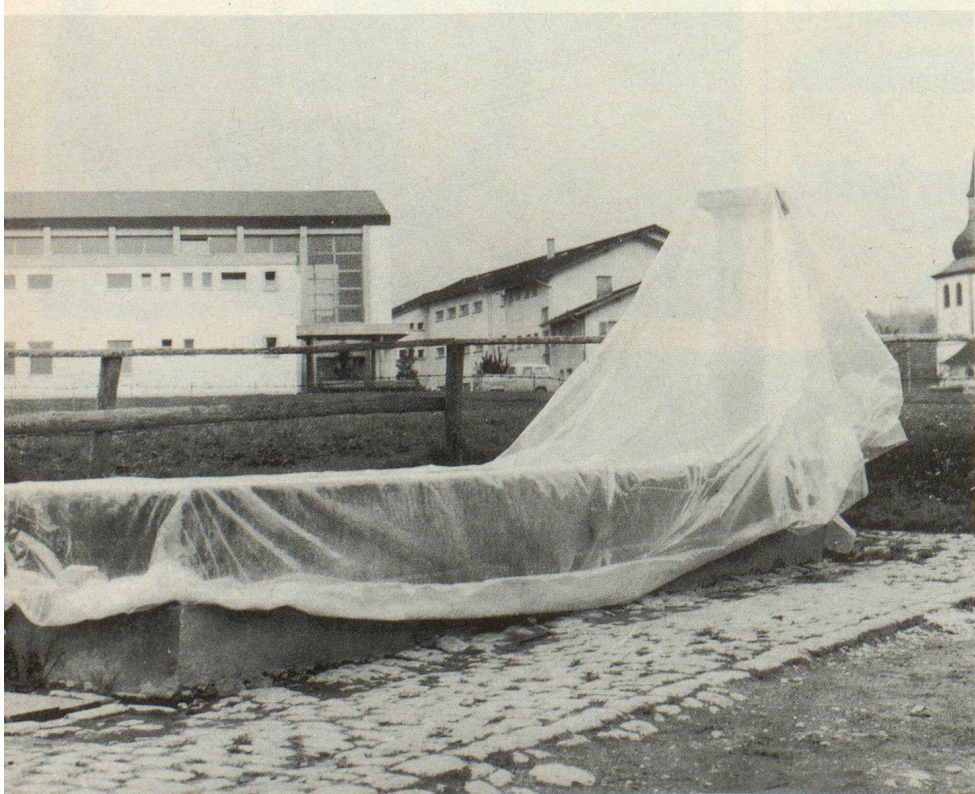


# Schutz des Nährstandes

(SBZ) Vor einem Jahr wurde in Derendingen im Zusammenhang mit dem Erscheinen der neuen Broschüre des Bundesamtes für Zivilschutz über den Schutz der Landwirtschaft gegen radioaktiven Niederschlag für die landwirtschaftlichen Behörden und Organisationen wie auch für die Agrarpresse eine Demonstration der praktischen Möglichkeiten durchgeführt. Am 8. Mai dieses Jahres wurde diese Veranstaltung, die sich in einen theoretischen Teil mit Tonbildschau, Film und zwei Referate und eine praktische Demonstration gliedert, für die Interessenten in der Westschweiz auf dem Bauernhof

von Charles Torche in Marly/Freiburg wiederholt. Die Demonstration, die unter der Führung des Schweizerischen Bundes für Zivilschutz stand und durch die Fachleute des Bundesamtes massgeblich unterstützt wurde, stand unter einem guten Stern und wurde zu einem eindrucksvollen Erfolg. Beteiligt waren auch die Freiburger Vereinigung für Zivilschutz unter Leitung ihres Präsidenten, Charles Reichler, die «Commission romand d'information» und das Amt für Zivilschutz des Kantons Freiburg. Für den technischen Teil vom Bundesamt für Zivilschutz zeichnete Rudolf Harder verantwortlich.

Brunnen müssen gegen radioaktiven Ausfall, Regen, Schnee und Staub abgedeckt werden

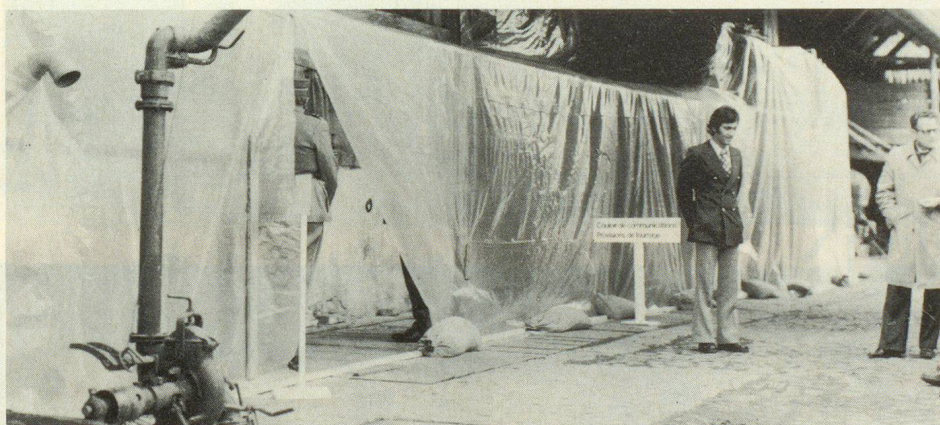
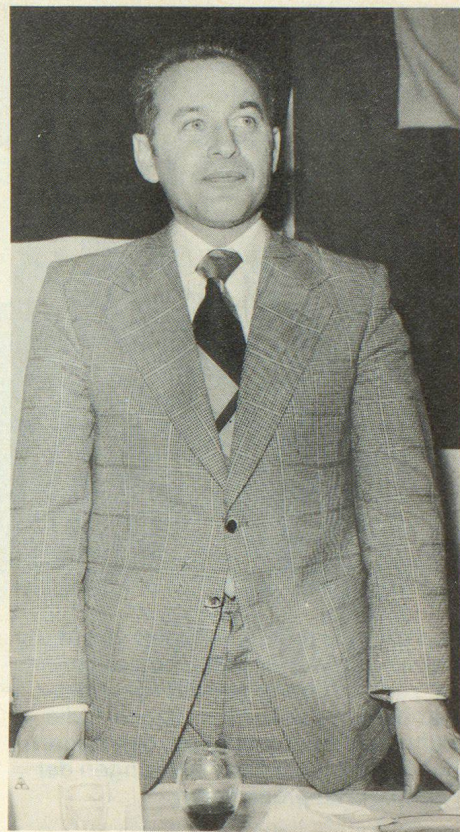




## Gelungene Demonstration für die Romands in Marly

Staatsrat Jean Riesen bei seiner Ansprache in Marly

Direktor Hans Mumenthaler wendet sich an die Tagungsteilnehmer



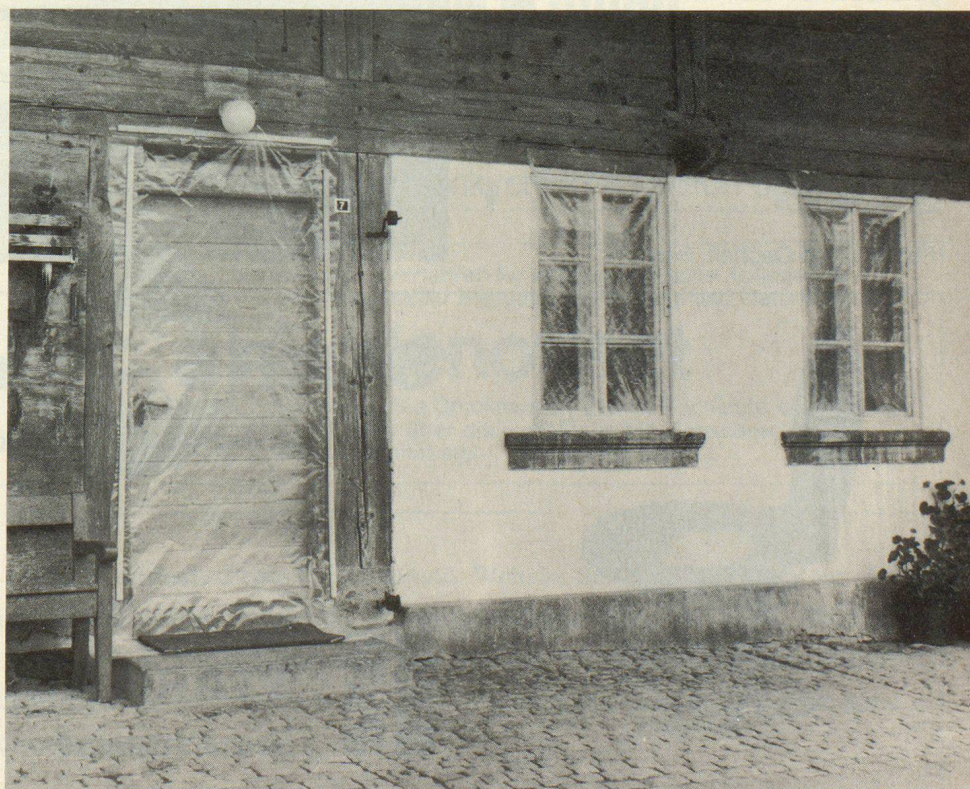
Unentbehrlich sind Plastictücher, die sich zur Abdeckung von Öffnungen und Ritzen eignen

Der Einladung folgten 80 Persönlichkeiten aus Behörden, landwirtschaftlichen Organisationen sowie aus der Agrar- und Fachpresse. Am gemeinsamen ländlichen Mittagessen im «Croix blanche» überbrachte der Freiburger Staatsrat Nationalrat Jean Riesen, dem als Vorsteher des Departements für öffentliche Arbeiten auch der Zivilschutz untersteht, den Gruss des Standes Freiburg und seiner Bevölkerung. Er begrüßte und verdankte in seinen Ausführungen die Anstrengungen, die auf dem Gebiet der Aufklärung für den Zivilschutz unternommen werden, und die für den Schutz des Nähr-

standes von besonderer Bedeutung sind. Er legte in diesem Zusammenhang ein Bekenntnis zum Zivilschutz ab, der heute in unserem Land als wichtiges Glied der Gesamtverteidigung allgemein anerkannt ist. Staatsrat Jean Riesen erinnerte aber auch an die finanziellen Schwierigkeiten, die heute im Bund, in den Kantonen und Gemeinden auch auf dem Gebiet der Landesverteidigung Schranken setzen.

Der neue Direktor des Bundesamtes für Zivilschutz, Hans Mumenthaler, dankte dem hohen Vertreter der Freiburger Regierung für seine Darlegungen. Seinerseits gab er dann seiner Freude

Sandsäcke können für den Schutz des Bauernhofs massenhaft gebraucht werden. Sie eignen sich überall zur Verstärkung der Schutzmassnahmen. Sie sollten aber bereitliegen und rasch gefüllt werden können





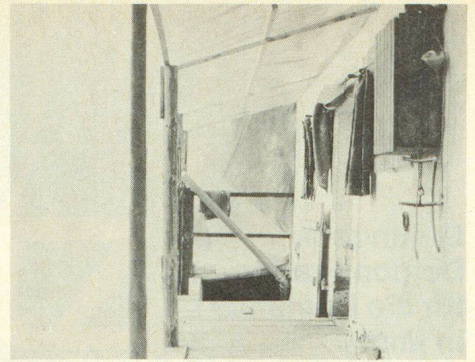


Das sind die tüchtigen Helfer von Marly. Soldaten aus dem Luftschutzregiment 14, zur Verfügung gestellt vom Kommandanten der Territorialzone 1, die während Tagen mithalfen, den Bauernhof Torche nach den Anleitungen der Fachleute zu präparieren

über die gutbesuchte Informations- tagung Ausdruck. Er unterstrich die Bedeutung solcher Tagungen, die durch- geführt werden, um in allen Landestei- len Verständnis für den Zivilschutz und seine dem Über- und Weiterleben die- nenden Aufgaben zu wecken. Direktor Hans Mumenthaler hob hervor, dass wir alle «im gleichen Boot» sitzen und im Dienst von Volk und Heimat im Sinn der Gesamtverteidigung über alle Schranken hinweg und loyal zusam- menarbeiten müssen. Unser Bildbericht gibt einen Einblick in die praktischen Massnahmen des Schutzes auf dem Bauernhof und in die gutbesuchte Veranstaltung, der in der Westschweiz ein gutes Echo beschie- den war. Wir verweisen auch auf die Berichterstattung in der «Partie ro- mande» dieser Nummer.

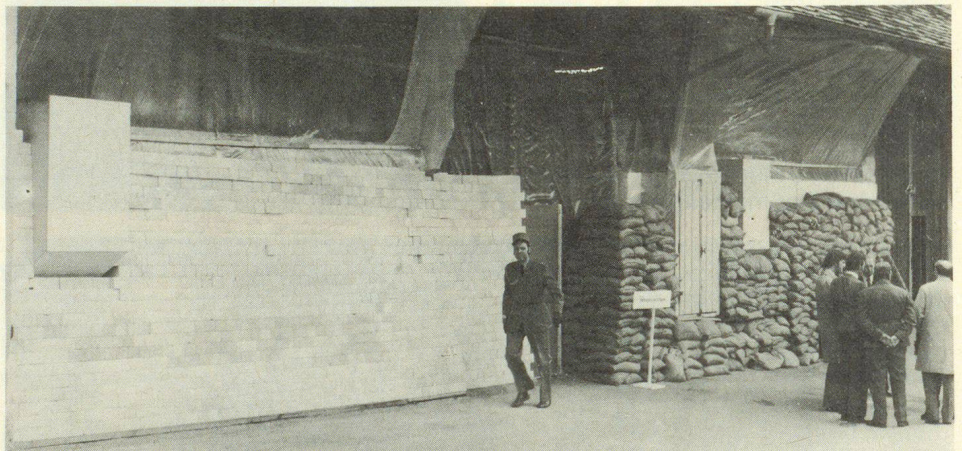
Viel Beachtung fand auch diese Bild- schau des BZS

(Fotos: Greti Oechsli, Bern)



Geschützter Durch- und Eingang in den Schutzraum (siehe auch unser farbiges Umschlagbild)

Vorderfront des Bauernhofs Torche, eingerichtet zum Schutz gegen radio- aktiven Niederschlag aufgrund der bestehenden Weisungen



## STARO -Trockenklosett

geeignet für alle Schutzräume (stapelbar)



**STARO AG, 8413 Neftenbach**

Seuzachstrasse

Telefon 052 31 22 55/56